

Porównanie tłumaczeń Psalmów 74:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ty swoją mocą rozdzieliłeś morze,* Rozbiłeś głowy potworów na wodach. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto Ty swoją mocą rozdzieliłeś morze, Rozbiłeś głowy podwodnych potworów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty swoją mocą rozdzieliłeś morze, zmiażdżyłeś głowy smoków w wodach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tyś mocą swoją rozdzielił morze, a potarłeś głowy wielorybów w wodach.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tyś utwierdził mocą swoją morze, pokruszyłeś głowy smoków w wodach.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ty ujarzmiłeś morze swą potęgą, skruszyłeś głowy smoków na morzu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tyś mocą swoją rozdzielił morza, Zmiażdżyłeś głowy potworów na wodach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty swoją mocą rozdzieliłeś morze i łby potworów zmiażdżyłeś na wodach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ty w swej potędze władasz morzem, miażdżysz łby smoków na wodach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tyś mocą swoją rozdzielił morze, Ty starłeś głowy smoków nad wodami.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ty, Twą mocą rozdzieliłeś morze i zmiażdżyłeś głowy krokodyli na wodach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ty wzburzyłeś morze swoją siłą; zdruzgotałeś w wodach łby morskich potworów.

¹⁾ <x>20 14:21</x>; <x>290 51:10</x>